

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/554

tal-5 ta' April 2019

**li temenda l-Anness VI tad-Direttiva 2007/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar iċ-
certifikazzjoni ta' sewwieqa tal-ferroviji li joperaw lokomotivi u ferroviji fuq is-sistema ferrovjarja
tal-Komunità**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2007/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar iċ-
certifikazzjoni ta' sewwieqa tal-ferroviji li joperaw lokomotivi u ferroviji fuq is-sistema ferrovjarja tal-Komunità ⁽¹⁾,
u b'mod partikolari l-Artikolu 31 tagħha,

Billi:

- (1) Il-punt 8 tal-Anness VI tad-Direttiva 2007/59/KE jstabbilixxi l-livell ta' kompetenzi lingwistiċi li jridu jissodisfaw is-sewwieqa tal-ferroviji, sabiex ikunu jistgħu jikkomunikaw b'mod attiv u effettiv f'sitwazzjonijiet ta' rutina, degradati u ta' emerġenza. Barra minn hekk, jagħti l-possibbiltà li s-sewwieqa tal-ferroviji jiġu eżentati mil-livell meħtieġ ta' ħiliet lingwistiċi f'taqsimiet bejn il-fruntieri u l-istazzjonijiet li jinsabu qrib il-fruntieri u identifikati għal operazzjonijiet transkonfinali. Sabiex tittejjeb il-flessibbiltà mingħajr ebda impatt negattiv fuq is-sikurezza, jeħtieġ li jiġi emendat il-punt 8 tal-Anness VI tad-Direttiva 2007/59/KE.
- (2) Ir-rekwiżiti speċifikati fil-punt 8 tal-Anness VI tad-Direttiva 2007/59/KE mhumiex meqjusa bħala l-aktar mezz effettiv biex jiġi żgurat livell għoli ta' sikurezza b'mod li jippermetti t-thaddim effiċjenti tan-netwerk ferrovjarju. Dan huwa partikolarment minnu f'każ ta' tfixkil fin-netwerk ferrovjarju ta' Stat Membru li jeħtieġ l-użu ta' rotot ta' devjazzjoni li jgħaddu minn Stati Membri ġirien. F'dawk il-każijiet, is-sewwieqa tal-ferroviji b'ħiliet lingwistiċi speċifiċi huma mfittxija f'qasir żmien biex isuru fuq ir-rotot ta' devjazzjoni, u b'hekk jiżguraw il-kontinwità tal-operazzjonijiet.
- (3) Jeħtieġ li jiġu esplorati għażliet alternattivi għar-rekwiżiti lingwistiċi attwali li jippermettu aktar flessibbiltà iżda li jiżguraw tal-anqas livell ekwivalenti ta' sikurezza mar-rekwiżiti attwali. Dawk l-għażliet jistgħu jikkonsistu minn rekwiżiti lingwistiċi aktar immirati (jiġifieri b'enfasi fuq terminoloġija ferrovjarja speċifika), jew f'livell tal-lingwa ġenerali aktar baxx flimkien ma' mezzi alternattivi biex jappoġġaw komunikazzjoni effettiva. Jenhtieġ li dawn jiżguraw komunikazzjoni attiva u effettiva f'sitwazzjonijiet ta' rutina, degradati u ta' emerġenza.
- (4) Sabiex jinkisbu riżultati affidabbli dwar l-effettività tal-għażliet alternattivi, jeħtieġ li jiġu ttestjati l-mezzi alternattivi fl-operazzjonijiet ta' kuljum. Għalhekk, jenhtieġ li l-impatt ta' dawk l-għażliet alternattivi jiġi eżaminat f'kundizzjonijiet reali fil-qafas ta' proġetti pilota mwettqa f'żewġ fażijiet. Fl-ewwel fażi, jenhtieġ li l-manigers tal-infrastruttura u l-impriżi ferrovjarji jwettqu proġetti pilota bl-użu ta' mezzi alternattivi u li jinvolvu sewwieqa tal-ferroviji li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-punt 8 tal-Anness VI tad-Direttiva 2007/59/KE. Jekk l-ewwel fażi ta' dawk il-proġetti pilota turi li l-mezzi alternattivi jikkumplimentaw b'mod effettiv il-ħiliet lingwistiċi tas-sewwieq, allura jenhtieġ li t-tieni fażi tal-proġetti pilota titwettaq b'sewwieqa tal-ferroviji li għandhom livell aktar baxx ta' ħiliet

⁽¹⁾ ĠUL 315, 3.12.2007, p. 51.

lingwistiċi minn dak meħtieġ fil-punt 8 tal-Anness VI tad-Direttiva 2007/59/KE u bl-użu tal-mezzi alternattivi li ntwerew li kienu effettivi fl-ewwel fażi. Jenħtieġ li tintalab deroga b'mod kongunt mill-impriza ferrovjarja u mill-amministratur tal-infrastruttura lill-Kummissjoni sabiex titwettaq it-tieni fażi.

- (5) Fil-proċess tat-tressiq u l-valutazzjoni tat-talbiet għal deroga kif ukoll fit-twettiq tal-proġetti pilota, jenħtieġ li jiġu ċċarati r-rwoli u r-responsabbiltajiet rispettivi tal-partijiet kollha involuti, b'halma huma l-Kummissjoni, l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza u l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji.
- (6) L-involvement tal-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza huwa kruċjali fil-proċess tal-prezentazzjoni tat-talbiet għal deroga. Jenħtieġ li l-opinjoni pożittiva tagħhom takkumpanja l-applikazzjoni mressqa b'mod kongunt mill-impriza ferrovjarja u l-manijer tal-infrastruttura.
- (7) It-tnejn u l-valutazzjoni tal-impatti tal-proġetti pilota previsti jeħtieġu ż-żmien. Madankollu, jeħtieġ li mill-aktar fis possibbli jkun hemm bażi legali/gustifikazzjoni għal aktar flessibilità fir-rigward tar-rekwiżiti lingwistiċi, sabiex il-proġetti pilota jitwettqu malajr kemm jista' jkun bil-għan li jithejjew għall-interruzzjonijiet possibbli fuq in-netwerk ferrovjarju tal-UE. Għal dik ir-raġuni, jenħtieġ li r-regoli l-godda jkunu applikabbli mingħajr il-htieġa ta' traspożizzjoni ulterjuri mill-Istati Membri.
- (8) Il-punt 8 tal-Anness VI jikkonsisti minn sett awtonomu ta' regoli li jistgħu jinftiehem mingħajr ma ssir referenza għal partijiet oħra ta' dak l-Anness jew għad-Direttiva 2007/59/KE. Għalhekk, jenħtieġ li dan l-att emendatorju jistpula regoli direttament applikabbli.
- (9) Għal raġunijiet ta' ċarezza, jenħtieġ li jiġi sostitwit l-punt 8 kollu kemm hu, għalkemm l-emendi ma jikkonċernawx il-punt kollu.
- (10) Għall-persunal li jwettaq kompiti kritiċi għas-sikurezza li jinvolvu interfaċċa diretta bejn impriza ferrovjarja u manijer tal-infrastruttura, il-kwalifiki professjonali u l-kundizzjonijiet tas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol huma ddefiniti fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2012/757/UE⁽²⁾. Ir-rekwiżiti tad-Deciżjoni 2012/757/UE huma komplementari ma' daww stabbiliti fl-Anness VI tad-Direttiva 2007/59/KE.
- (11) Skont l-Artikolu 31 tad-Direttiva 2007/59/KE, ġew ikkonsultati l-korpi rappreżentati fi hdan il-Kumitat għad-Djalogu Soċjali Ewropew għas-settur ferrovjarju.
- (12) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 32(1) tad-Direttiva 2007/59/KE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-punt 8 tal-Anness VI tad-Direttiva 2007/59/KE huwa sostitwit b'dan li ġej:

“8. LINGWA

- (1) Is-sewwieqa li jridu jikkomunikaw mal-amministratur tal-infrastruttura dwar kwistjonijiet essenzjali ta' sigurtà għandu jkollhom il-hiliet lingwistiċi meħtieġa mill-inqas f'wahda mill-lingwi indikati mill-amministratur tal-infrastruttura kkonċernat. Il-hiliet lingwistiċi tagħhom iridu jkunu tali li jistgħu jikkomunikaw b'mod attiv u effettiv f'sitwazzjonijiet ta' rutina, daww degradati u ta' emergenza. Huma jridu jkunu kapaċi jużaw il-messaġġi u l-metodu ta' komunikazzjoni speċifikati fit-TSI tal-“Operat u l-Ġestjoni tat-Traffiku”.
- (2) Sabiex jissodisfaw ir-rekwiżiti previsti fil-punt 1, is-sewwieqa jridu jkunu kapaċi jifhemu (kemm bil-fomm kif ukoll mill-qari) u jikkomunikaw (kemm mit-tahdit u kif ukoll mill-kitba) fil-livell B1 tal-Qafas Komuni Ewropew ta' Referenza għal-Lingwi (QKERL) kif stabbilit mill-Kunsill tal-Ewropa.

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Novembru 2012 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-subsistema ta' l-operat u l-immaniġġjar tat-traffiku tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni Ewropea u li temenda d-Deciżjoni 2007/756/KE (ĠU L 345, 15.12.2012, p. 1), li kienet emendata l-aħhar bir-Regolament (UE) 2015/995 (ĠU L 165, 30.6.2015, p. 1)..

- (3) Fil-każ li l-operazzjonijiet transkonfinali jseħhu f'taqsimiet bejn il-fruntieri u l-istazzjonijiet li jinsabu qrib il-fruntieri u li huma identifikati b'hal stazzjonijiet fejn isiru operazzjonijiet transkonfinali, is-sewwieqa ta' ferroviji mhaddma minn impriża ferrovjarja jistgħu jiġu eżentati mir-reqwiziti tal-paragrafu 2 mill-amministratur tal-infrastruttura, diment li tiġi applikata l-proċedura li ġejja:
- (a) l-impriża ferrovjarja għandha titlob lill-maniġer tal-infrastruttura għal deroga fir-rigward tas-sewwieqa kkonċernati. Sabiex ikun żgurat trattament gust u indaqs tal-applikanti, għal kull talba mressqa, l-amministratur tal-infrastruttura għandu japplika l-istess proċedura ta' valutazzjoni, li għandha tkun parti mid-dikjarazzjoni tan-netwerk;
 - (b) il-manjiġer tal-infrastruttura għandu jagħti deroga jekk l-impriża ferrovjarja tkun tista' turi li hija tkun għamlet arrangamenti suffiċjenti biex tiġi żgurata l-komunikazzjoni bejn is-sewwieqa kkonċernati u l-impjegati tal-amministratur tal-infrastruttura f'sitwazzjonijiet ta' rutina, degradati u ta' emerġenza, kif previst fil-paragrafu 1;
 - (c) l-impriża ferrovjarja u l-amministratur tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-persunal ikkonċernat ikun jaf b'dawn ir-regoli u l-arrangamenti u li jirċievi t-taħriġ xieraq permezz tas-sistemi ta' ġestjoni tas-sikurezza tagħhom.
- (4) Impriża ferrovjarja waħda jew aktar b'kooperazzjoni ma' maniġer tal-infrastruttura wieħed jew aktar ("l-applikanti") tista' twettaq proġetti pilota biex tittestja mezzi alternattivi biex tkun żgurata l-komunikazzjoni effettiva meħtieġa mill-paragrafu 1. Għandha tapplika l-proċedura li ġejja:
- (a) l-applikanti għandhom jidentifikaw il-partijiet tan-netwerk u n-natura tas-servizzi kkonċernati, it-tul ta' żmien inizjali tal-proġett pilota u, b'mod partikolari, għandhom:
 - (i) jispeċifikaw l-ambitu tal-proġett pilota,
 - (ii) jindikaw liema kompetenzi lingwistiċi alternattivi huma jipproponu li japplikaw,
 - (iii) jiddeskrivu liema għodod addizzjonali huma jipproponu li jintużaw biex jappoġġaw il-komunikazzjoni f'sitwazzjonijiet ta' rutina, degradati u ta' emerġenza,
 - (iv) juru kif il-kompetenzi lingwistiċi alternattivi u l-għodod addizzjonali jiżguraw tal-anqas livell ekwivalenti ta' sikurezza għall-konformità shiħa mar-reqwiziti tal-paragrafu 1, meta jiġu integrati fis-Sistemi ta' Ġestjoni tas-Sikurezza rispettivi tagħhom (*),
 - (v) jispjegaw kif se jimplimentaw il-proġett pilota fis-Sistema ta' Ġestjoni tas-Sikurezza tagħhom, inklużi programmi ta' taħriġ u dokumentazzjoni tar-risultati, u
 - (vi) jikkonsultaw ir-rappreżentanti tal-persunal ikkonċernat fil-proċess tat-thejjija tal-applikazzjoni.
 - (b) L-applikanti għandhom jitolbu l-opinjoni tal-awtorità/awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza kkonċernata (i) li harġet/harġu iċ-ċertifikat(i) uniku/uniċi tas-sikurezza tagħhom jew l-awtorizzazzjoni/jiet tas-sikurezza tagħhom, u tal-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji, meta hija tkun il-korp taċ-ċertifikazzjoni tas-sikurezza ("l-entità jew l-entitajiet awtorizzanti"). Kull entità awtorizzanti għandha toħroġ opinjoni dwar jekk il-mezzi alternattivi jiżgurawx tal-anqas livell ekwivalenti ta' sikurezza għall-konformità shiħa mar-reqwiziti tal-paragrafu 1, fi żmien 60 jum mill-jum li fih l-aħħar entità awtorizzanti kkonċernata tkun irċeviet it-talba. F'każ li jkun involuti bosta entitajiet awtorizzanti, dawn jiġu mhegġa jahdmu flimkien u jiżguraw il-koordinazzjoni.
- L-opinjoni għandhom jevalwaw b'mod partikolari jekk il-kundizzjonijiet li ġejjin humiex issodisfati:
- (i) il-kompetenzi lingwistiċi alternattivi proposti u għodod oħra għall-komunikazzjoni huma biżżejjed biex jiżguraw komunikazzjoni effettiva bejn is-sewwieqa kkonċernati u l-persunal tal-manjiġer tal-infrastruttura f'sitwazzjonijiet ta' rutina, degradati u ta' emerġenza.
 - (ii) is-sistemi ta' ġestjoni tas-sikurezza tal-applikanti ġew adattati għall-użu ta' kompetenzi lingwistiċi alternattivi u ta' għodod oħra għall-komunikazzjoni.
 - (iii) l-applikanti pprovdew evidenza li dawn l-għodod ġew ittestjati f'kundizzjonijiet operattivi li jinvolvew sewwieqa li jissodisfaw ir-reqwiziti lingwistiċi tal-paragrafu 2.
 - (iv) il-persunal kollu tal-impriża ferrovjarja u tal-amministratur tal-infrastruttura rċevew taħriġ xieraq permezz tas-sistemi tal-ġestjoni tas-sikurezza tagħhom.
- Fil-każ ta' opinjonijiet diverġenti, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tat-tieni subparagrafu tal-punt (5).

- (c) L-applikanti għandhom iressqu b'mod kongunt lill-Kummissjoni applikazzjoni għal deroga mill-paragrafu 2, inklużi l-opinjoni tal-entità jew l-entitajiet awtorizzanti u d-deskrizzjoni dettaljata tal-proġett pilota li fuqhom huma bbażati l-opinjoni. Alternattivament, il-partecipanti fil-proġett jistgħu jaħtru koordinatur minn fosthom, li jista' jissottometti l-applikazzjoni kongunta fisem il-partecipanti kollha fil-proġett.
- (5) Il-Kummissjoni għandha, fi żmien 60 jum wara li tircievi applikazzjoni kompleta, tagħti deroga mill-paragrafu 2:
- (a) meta l-opinjoni tal-entità jew l-entitajiet awtorizzanti jkunu pożittivi; kif ukoll
- (b) meta jintwera li jkunu żgurati t-trattament ugwali u mhux diskriminatorju tal-applikazzjonijiet kollha u l-koerenza legali fil-livell tal-Unjoni.

Fil-każ ta' opinjonijiet diverġenti, jew ta' nuqqas min-naħa ta' entità awtorizzanti waħda jew aktar li tagħti opinjoni fil-limitu ta' żmien preskritt, l-applikanti jistgħu jitolbu lill-Kummissjoni ssib soluzzjoni aċċettabbli b'mod reċiproku, f'kooperazzjoni mal-partijiet involuti. Jekk ma tkun tista' tinstab l-ebda soluzzjoni aċċettabbli b'mod reċiproku fi żmien 90 jum wara li tkun irċeviet talba għal deroga, il-proġett pilota għandu jitqies li gie rrifjutat. Il-Kummissjoni tista' titlob l-opinjoni tal-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji, u għandha tagħmel dan meta l-opinjoni ta' kull entità awtorizzanti tkun negattiva.

- (6) Id-deroga għandha tingħata għal perjodu limitat ta' żmien u ma għandhiex taqbeż is-36 xahar. Meta d-deroga tkun ingħatat għal perjodu iqsar ta' żmien, din tista' tiġġedded sakemm ma jinqabizx il-perjodu totali ta' 36 xahar.
- (7) Wara talba mill-imprizi ferrovjarji interessati u meta jkun iġġustifikat, maniger tal-infrastruttura għandu joffri lill-imprizi ferrovjarji l-oħrajn li jużaw taqsima tan-netwerk li fuqha jkun għaddej proġett pilota, il-possibbiltà li jippartecipaw fil-proġett pilota soġġett għal opinjoni pożittiva mill-entitajiet awtorizzanti kkonċernati. Din il-partecipazzjoni addizzjonali għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni mill-amministratur tal-infrastruttura.

F'każ ta' bidliet fl-ambitu tal-proġetti pilota, b'mod partikolari l-parti tan-netwerk li fih jitwettagħ il-proġett, il-kompetenzi lingwistiċi alternattivi u l-ghodod addizzjonali użati għall-komunikazzjoni, għandha tapplika l-proċedura deskritta fil-punt (4).

- (8) L-impriza ferrovjarja u l-maniger tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-operazzjoni tal-proġett pilota tkun dokumentata kif xieraq fis-sistemi tagħhom tal-ġestjoni tas-sikurezza. Għandhom jinżammu reġistri għal 24 xahar wara t-tmiem tal-proġett pilota, b'mod partikolari rigward il-persunal involut, it-taħriġ li rċevew, is-servizzi operati u kwalunkwe kwistjoni li setgħet inqalghet matul il-proġett pilota. Is-sewwieqa tal-ferroviji kkonċernati għandu jkollhom l-informazzjoni rilevanti inkluża fiċ-ċertifikati komplementari tagħhom.
- (9) Wara t-tmiem ta' kull proġett pilota, l-impriza/i ferrovjarja/i u l-maniger(s) tal-infrastruttura involuti għandhom jirrapportaw lill-entitajiet awtorizzanti kkonċernati. Meta t-tul ta' żmien ta' deroga jaqbeż sena, l-impriza/i ferrovjarja/i u l-maniger(s) tal-infrastruttura għandhom jirrapportaw fuq bażi annwali fir-rapporti annwali tagħhom dwar is-sikurezza skont l-Artikolu 9(6) tad-Direttiva (UE) 2016/798. L-awtoritajiet tas-sikurezza nazzjonali kkonċernati għandhom jirrapportaw ir-riżultati tal-proġetti pilota fir-rapporti annwali tagħhom skont l-Artikolu 19 tad-Direttiva (UE) 2016/798. Abbażi ta' qafas komuni għall-valutazzjoni, l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji għandha tanalizza r-riżultati tal-proġetti pilota u tissottometti rapport lill-Kummissjoni.
- (10) Il-Kummissjoni tista' tissospendi d-deroga mogħtija jekk tqis li l-kundizzjonijiet ma jkunux qed jiġu ssodisfati aktar, jew meta jinqala' xi thassib dwar is-sikurezza. Awtorità nazzjonali tas-sikurezza, impriza ferrovjarja jew maniger tal-infrastruttura għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni f'każ li jinqala' xi thassib dwar is-sikurezza.
- (11) L-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji għandha tippubblika fuq is-sit web tagħha lista ta' proġetti pilota awtorizzati mill-Kummissjoni, inkluża deskrizzjoni qasira tal-proġett u l-perjodu li għalih ikun gie awtorizzat, kif ukoll kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra, bħat-twaqqif jew is-sospensjoni tal-proġetti.

(*) Skont l-Artikolu 9 tad-Direttiva (UE) 2016/798 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju dwar is-sikurezza ferrovjarja."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh tliet xhur wara l-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' April 2019.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER
